

## N° 8 - PROGETTO “ACQUEDOTTO”

### PROJETO “AQUEDUTO”

Valore totale ad essere raccolto: € 27.986,66 Valor a ser recolhido: R\$ 167.920,00

L'ISTALLAZIONE DI ACQUA POTABILE fatta diciotto anni fa in fattoria prevedeva un numero massimo di circa 50 utenti residenti. Ora ci tocca fare in modo che l'acquedotto non faccia mancare acqua a più di 300 persone alla volta.

**A INSTALAÇÃO DA ÁGUA POTÁVEL** feita há dezoito anos na fazenda estava prevendo um número máximo de 50 residentes. Agora precisa fazer com que o aqueduto consiga abastecer umas 300 pessoas que residem ao mesmo tempo.

Per prima cosa, bisognerà perforare un altro pozzo artesiano.

Il secondo passo sarà quello di aumentare la quantità dei tubi in modo da estendere il percorso (e sostituirne vari che ormai non resistono più alla pressione e con troppa frequenza scoppiano) per portare l'acqua che proviene da 104 m di profondità alle case e alle installazioni della Scuola Agraria, provvedendo in ciascuna un proprio serbatoio d'acqua: se venisse a mancare l'acqua per via di una rottura dei tubi, per lo meno si potrà contare su di una riserva d'acqua mentre si provvede a riparare il difetto.

A primeira coisa a ser feita, será perfurar outro poço artesiano.

O segundo passo, será aumentar a quantidade das tubulações para estender o percurso (e substituir várias delas que não estão mais resistindo à pressão da água e que, com demasiada frequência, estoram) para levar a água (que provêm de 104 metros de profundidade) às casas e às instalações da Escola Agrícola, colocando em cada uma delas uma caixa d'água: se viesse faltar água devido à roptura da tubulação, pelo menos se poderá contar com uma reserva d'água enquanto o defeito venha consertado.

L'attuale riserva di cui disponiamo ci fornirebbe acqua per solo qualche ora in più, per tutta questa gente! E non si può immaginare di poter organizzare una vita comunitaria tale senza un minimo di garanzie che non mancherà acqua per la cucina, i bagni, gli animali e l'irrigazione degli orti per lo meno per un periodo di 3 giorni, il tempo di aggiustare l'acquedotto dove si è rotto o per far riparare la pompa difettuosa che sta dentro al pozzo artesiano.



A atual reserva que estamos dispendo nos forneceria água potável só por poucas horas, por toda essa gente! E não dá para imaginar poder organizar uma vida comunitária como esta da escola agrícola sem ter um mínimo de garantia de que não venha a faltar água suficiente para a cozinha, banheiros, os animais e a irrigação das hortas pelo menos por um período de três dias, o tempo para o conserto do aqueduto no lugar aonde deu defeito ou para



consertar a bomba sbmersa que está dentro ao poço artesiano.

(Nelle due foto a fianco, un nostro serbatoio di 25 mila litri che l'anno scorso è scoppiato per via dell'eccessivo sole o per il lungo tempo d'uso).

(Nas duas fotos, uma nossa caixa d'água de 25.000 litros que o ano passado estorou por conta do excessivo sol ou o longo tempo de uso).

Complicato farvi adesso una previsione esatta del materiale e prezzo totale della mano di opera di cui avremo bisogno... Cercherò di avvicinarmi il più possibile:

Complicado fazer um orçamento exato do material e mão de obra que necessitaremos, mas procurarei me aproximar o mais possível:

6 Reais = 1 Euro

	R\$	€
Trivellazione e montaggio di un altro pozzo artesiano di 8 pollici di diametro con la previsione che si debba raggiungere i 120 m. circa di profondità: Perfuração e montagem do poço artesiano de 8 polegadas com a previsão de que tenha que se atingir a profundidade de 120 metros:	28.000,00	
Pompa per pozzo artesiano di 5 cavalli e connessioni (Bomba submersa de 5 HP e conexões)	14.500,00	
140 tubi di 6m di 75mm (tubulação)	11.900,00	
280 tubi di 6m di 50mm "	8.400,00	
60 tubi di 6m di 32mm "	2.400,00	
80 tubi di 6m di 25mm "	2.400,00	
12 serbatoi d'acqua di 5000 litri (caixas d'água)	45.600,00	
1 serbatoio di 25.000 litri "	9.200,00	
Mano d'opera per scavare e collegare i tubi e connessione tra loro Mão de obra de escavação para a instalação e conexão da tubulação	14.000,00	
Mano d'opera per saldare e cementare la struttura di supporto per elevare all'altezza di 5m i serbatoi d'acqua vicino alle case Mão de obra para soldar e concretar a estrutura de suporte para a elevação na altura de 5m das caixas d'água próximas às casas	8.300,00	
Tubi in ferro di 3 e ½ pollici da saldare per fare questa struttura portante Tubos de ferro de 3 e ½ polegadas para construir a estrutura de suporte	6.400,00	
Consulenza del professionista specializzato in acquedotti e irrigazione Consultoria de um profissional especializado em aqueduto/irrigação	5000,00	
Trasporto dei materiali da Salvador alla fattoria (frete p/transporte dos materiais)	5000,00	
Installazione elettrica trifasica per la pompa (materiali e mano d'opera) Instalação elétrica trifasica para a bomba submersa (materiais e mão de obra)	4350,00	
Generatore di corrente, a benzina. (Gerador de corrente, com motor a gasolina) ***	6470,00	
Eventuali ulteriori costi (Eventuais ulteriores custos)	1000,00	
<b>TOTALE</b>	<b>167.920,00</b>	<b>27.986,66</b>

\*\*\*Il generatore di corrente è necessario perché l'interruzione della luce capita con notevole frequenza. (O gerador a gasolina torna-se necessário devido à relevante frequência da interrupção de energia elétrica).



P.S. = Per chi ancora non lo sapesse, la fattoria "La Condivisione" occupa un'area di 420 ettari (420.000 m<sup>2</sup>) con un perimetro di 9,5 km. Questo per giustificare la grande quantità di materiale che sarà necessario per far funzionare con più efficienza l'acquedotto. (OBS.: Se ainda não o se soubesse, a fazenda "A Partilha" ocupa uma área de 420 ha. (420.000 m<sup>2</sup>) com um perímetro de 9,5 km. Isso justifica a grande quantidade de material que será necessário para fazer funcionar com mais eficiência o aqueduto).